

"וועך להצלת בתיה עליינז באיר אפער-אָדַת קָדְשָׁי" קריינט פֿאַרְשְׁפַּעֲבָנְג  
פֿוֹן זְוִילְנְעֶר שְׂטָאַתְרָאַט אַיבָּעַר שְׂמִירַת קָדוֹשָׁת בֵּית הַחַיִים

הגאון האדר' הרץ' זקן רוזשטיין בישיבה רבי אליקים שלצטנגןר צלייט'יא ראש מתיבתא הרטה דלאנדאן ובצ'יא הווער זיך פמරיה נטעזן בפעריה דגוטא פראנץ טיסון צלטנער לאיזריינט צו ערשיינען בי זידונג און ווילנא אויטן רוק פון ליטווארן פרענדייטר-מייניסטער -

לעת החמים והוילן זיין די זאנך איזיסטסטורעטען פיטען ווועז  
ענץ איד נישיא חבאוון האידיד ראייס ישיבת הימנע  
פְּלִיטִיא, זיין זויטען זואם יאנז'ויש איז סאן איזדערין  
זונדרעטען זיך איז פראיעקטען.  
רעער ווונדרונג פְּלִיטִיא פְּלִיטִיא עיר ביטבענער אונז דער  
ווילנער מעיאר - ווועלכט האבן ביזיע געצעינט אוינן  
פְּלִיטִיא-נדיעטקייט איזיסטוואלען ראי הוראות הרש  
ברדאטע איד נישיא פְּלִיטִיא - איז איזסגענערען  
בזווואן איזטעם ביזורא פְּלִיטִיא זונען זונען פְּלִיטִיא קרייט על  
עמם עיינטן.

וכמן י' כבורה בית צלטניך -  
לענין רוויינא יונישא

און פאָקע חיזיק' באנַך חִנְמָה הַעֲלֵלִין האט  
יז' אַרְדִּיסְגָּלָלָאָוט אַהֲלָגָנוֹאָצִיעַ פָּוּן רַבְּנִי וַעֲפָקָנִי  
נוֹפָד שְׁלִיטִיאָ, אַיְן טַפִּיצְ שְׂתָעָם מִסְיָהָה נְפָשָׁדָינָן  
עַסְיָא הַזָּאוֹן הַאֲרוֹר הַיְשִׁיסָּה רַבְּנִי אַלְקִים יְלִיטִיאָ,  
וְעַלְכָּרְ האָט פָּאָרְקָוּקְ אַרְיךְ זִיְּן טִימָן עַלְכָּרְ אָוּן  
יז' אַגְּטַשְׁרָגָנוֹסָטָן רַיְּ דִּיוֹעָ אַלְעָם בְּלוּזְ צְלִיבָ  
צְבוֹד בֵּית חַחִים

אעגאיינעם פיטן ראט יטיכח טליתא זונען  
טגעטארין רי החטובי רבי ונטקי הונר, הרהין  
(בלארוזיאנו אנטון זונען גראן)

טראניין פונעם בית החדר איזו טברליך אונזעיקטען  
דרפל שטחה דריינער פאנ - טיט בזיך זעלטאַויבן -  
וזען די ליטוואַיישׁ דערדייניג האָן אין אַ ויסטע אַרְטַע  
טַרְדִּישׁ הַיִּם פָּאָרְשֵׁטְרָאָכְּן פָּאָרָן וּדְעָד אָו די וּמְצָטָן זְיַעַטָּן  
טַרְדִּין קִיְּן אַיְגֶּזְצְּלָעָז פְּעוֹלָה אָוָן פָּרִישָׁ אַיְצָעָס שְׂמָחָה  
אָן זַיְד פָּאָרְדָּעָטָן וּדְרָאָזְעָדָן אָוָן נְעָמָן רְשָׁוָת פְּרוּנָסָט  
אַיְבָּאָפְּרָאָזְנָה אַזְּבָּאָזְנָה אַזְּבָּאָזְנָה

לקריאת ספר תורה תשע"ה

הו' יאר בעסאָר סַחְ אִיז אַפְטִיכְלַס אַנְצִיךְ  
בְּאַמְגָלַן דֵּי אַסְקָנַי וְלֹאֶבֶן נַאֲכָן עַדְהַאֲלָתָן דֵּי יְדִיעָה  
אַז דֵּי לִיטָוּרִיכְעַג רַעֲנָנִיהָנָג פְּלָאָנָט דֵּי רַעֲנָנָאָזִיךְ  
אַלְוָן נַאֲכָן אַפְטִיכְעַס אַידָּעָם בְּנֵין וְוּלְכָט גַּעֲפִינָט זַךְ  
אַוְרִיפָן אַטְמַט אֲז הַאֲשָׁע אַסְיְּסָנְצִיךְלַס אִין אַנְהָרִיב וְזַה דֵּי  
עַדְהַאֲלָתָן וְלֹעֲפָט זַיךְ נַיְשָׁט הַאֲלָתָן דֵּי אִיר צְדוֹאָג אָזָן  
וְעַט חַלְילָה יָא צְדִיךְן טַז קְרוּוֹשָׁת הַמְּקִים, אָזָן חַיְזָן  
אַלְהַאֲלָתָן דֵּי מַיְם בְּיַם בְּקָמָה

אבדר חhilת לקל' יחוּברן האט דך  
אוֹזִיסְנַעֲטָלֶט אָז צַפֵּן אַיְזַנְזַעַן אַן אוֹזְמַעַטְפֶּר  
בְּרַעַג וְעַן עַט אַז חַיְכִי נַעֲקַמְעַן אַז דַּעַט פְּרַעַם  
יַעֲזַבְעַלְעַן פְּרַעַמְיַרְעַן פְּנַעַמְשַׁבְעַן אַלְיַיְמַעַן אַזְמַעַן וְעַד אַז  
אוֹזְמַעַטְפֶּרְעַן נַעֲרַיְמַעַן וְעַד אַז דַּעַט אַזְמַעַן דַּעַט בְּרַעַם אַז

איז בראפעטע פון די רוויי בתי חיות און ווילגא און  
אין ריזפֿען פון האט בענער א זײַט אָפְּנִינְסְּטָן פון  
טען הונדרערט אָז באהאלען מוויזענטער אַידן  
אריבַֿנְּצְַרְּגְּנְּטָן מאַזְּקִי חֶבֶל וְאַזְּמִי אַדְּזָן - אַיז בענער דִּ  
בלחטה-יאַרְן לְיִזְּרֵר גַּעוֹאוֹרָן אַזְּגָּאָרָן אוּסְּגָּאָרָן  
געַזְּדוֹרָן וְעַן די פָּאָרְטָאָלְטָאָן קָאָמְטִיסְּטָן האָבָּן  
אוֹזְּרָן נָאָר אַזְּדָאָוָן אַיסְּטָן עַדְשִׁירְגָּעָט וְעַט בְּאַ  
חוֹתִים, אוּמְכַנְּדָאָבָּן הַיְּלִיבָּאָז נְאָלָם, צְוַדְּרוֹאָן אַזְּ  
אוֹזְּעַקְּנוֹזְּדִים אַלְּעַטְּצָבָּה אַזְּבָּן הַחֲנָן לְיִזְּלָלָן  
איַזְּבָּמְרִיעָט אַבְּנִי אוּסְּטָן בֵּית הַחוֹתִים, פִּישָׂ רְוִיָּה  
טַשְׁאָק אַידְּזָן אַזְּנָר עד אַזְּסְּרִיךְדִּיז אלְעַטְּ פָּוָן  
אַלְטָאָר דְּעָם, חַיִּים.

טדריסט איזעט בית החיות און זיך הווערטערן פיטען  
איידראפעלאערטען "ווערד".

**ג) יאר צוריילן: שטראוס בביבליה  
?טבן שטירית בטוי צלפין**

עם ליגט נאך אין וברון לי גרויסע פערעהה זאך  
וועזר להצלת טרי צלפין באיזידראפא האט פיט צומען  
אוור צורייך נטפרירט למטען חצלה דאסם בית החסידים  
אין ווילנא, לאוצרה והבנין וחילין פער דא אין קורצען  
וועריכלזען דד דנטאלטסידיגע אנטווריקלזונגען.

ברוכים אתם לה'



# הער פלאט

ציינשטייפט פון אלוועטליליכן ארטאדאקסיסן אידיגיטום

## DER BLATT

VOICE OF WORLDWIDE  
ORTHODOX JEWRY

פרײַיסטאג פֿרַ אַפּוֹרָד, יִיט אַיְיר תְּשָׁעָה

## בָּאָרָא פָּאָרָק פָּאָרָאַינִיגְט אַין זַעַלְתָּן וּוְאָרָעָמָעָט לְטוּבָת "כּוֹלֶל חֲבָת יְרוּשָׁלָיִם לְצִדְקָת רַבִּי מַאיִיר"



קונגענדיגן דינגעטאנן אין זאל פֿון "עַפְרַת גָּאַלְדָּא". - דָּבְרֵי הַעֲרָבָה וַחֲרָבוֹן וַעֲטָה גַּעַתְּעָרָט וַעֲטָרָן לוּבְרוֹן פֿון פּוֹסְקָה הַדָּרָה הַגְּדוֹלָה האדייר בְּנֵל שְׂשָׂן - דִּינְעָרָן מַוקְדֵּשׁ לְעַלְיוֹן נְשָׁפְטוֹן יְהִיד וְתוֹפֵךְ נְלָהָב הַגָּאוֹן הַגְּדוֹלָה רַבִּי אַבְרָהָם חִיִּים שְׁפִיטָצָעָר וְצִילָּן נְאַבְּיָיד אוֹרְחַיִם וּבְעֵל חַיִּים אַבְרָהָם צִילָּן נְאַבְּיָיד גְּדוֹלָה אַתְּטָה בְּנֵי אָדָם כְּבָרְיָודָאָוִוִּין שְׁלִיטָה אָ. - בָּאַנְחָדָהָנָהָנָה פֿון נְזָרִי הַפְּרָסָם רָוּסָם אַרְוִוָּסָם גַּנוֹזָלְדִּינָּגָן אַתְּטָה

## סַאֲטָמָאָרָעָר חַסִּידִים קָוָקוֹן אַרְוִוִּים מִיט וּוְאָרָעָמָקִית אַין זַעַלְתָּן צָוָם יְעָרְלִיכְוּן דִּינְעָרָן פֿון מַוְפְּדוֹת יִטְבָּל בְּדָרְבֵּי מסַאֲטָמָאָרָעָר

קְוֻמָּעָנְדִּיגָּן הִי בָּהָר בְּחִקּוֹתֵי הַבָּעֵלְיַיט אַין זַעַלְתָּן פֿון "קָאנְטִיגְעָנְטָאָל", בְּהַשְׁתָּתְּפּוֹת נְשִׁיאָה הַמּוֹסְדָּות טְרִין הַגָּהָיָק טְפָאָטָמָאָר



רַבָּנִי וְחַבְּרִי  
וְעַד לְהַצְלָת  
בָּתִי עַלְמָנִין  
בְּאַיְירָאָפָעָן  
אַדְמָתָ קָוְדָשָׁ  
גַּעֲקָרִיגָּן  
אַרְשָׁפְּרָנְכּוֹנְג  
פֿון וּוַיְלָנְגָעָר  
שְׂטָאָטְרָאָט  
יְבָעָר שְׁמִירָת  
בֵּית הַחַיִּים

